

MARTILLO PERFORADOR

Z1C-DS-25L



ES MANUAL DEL USUARIO



ADEO Services -135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,59790 RONCHIN-Francia
Fabricado en R.P.C. 2023

instrucciones originales

2 años de garantía

SECCIÓN	PÁGINA	SECCIÓN	PÁGINA
Declaración de conformidad	2	Contenido	8 – 9
Especificaciones del producto	3	Montaje y utilización	10 – 12
Medidas de seguridad con las herramientas eléctricas	4 – 6	Mantenimiento	13 – 14
Medidas de seguridad con el martillo perforador	6	Diagrama de despiece	15
Simbolos	6	Declaración de conformidad	16
Familiarícese con su martillo perforador ...	7		
Accesorios	8		

We: ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,
59790 RONCHIN-France

Declare that the product below: Rotary hammer
Model: Z1C-DS-25L

Fulfills all the relevant provisions of Directives

EC-Machinery Directive 2006/42/EC

EC-Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

EC- ROHS Directive(EU) 2015/863 amending Directive 2011/65/EU

And test in accordance with below standards

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Serial No.: 105193 00 040123 01 403065

xiaobing Guo

Asia Quality Platform Leader

Authorized representative of Julien Ledin, ADEO Quality Leader

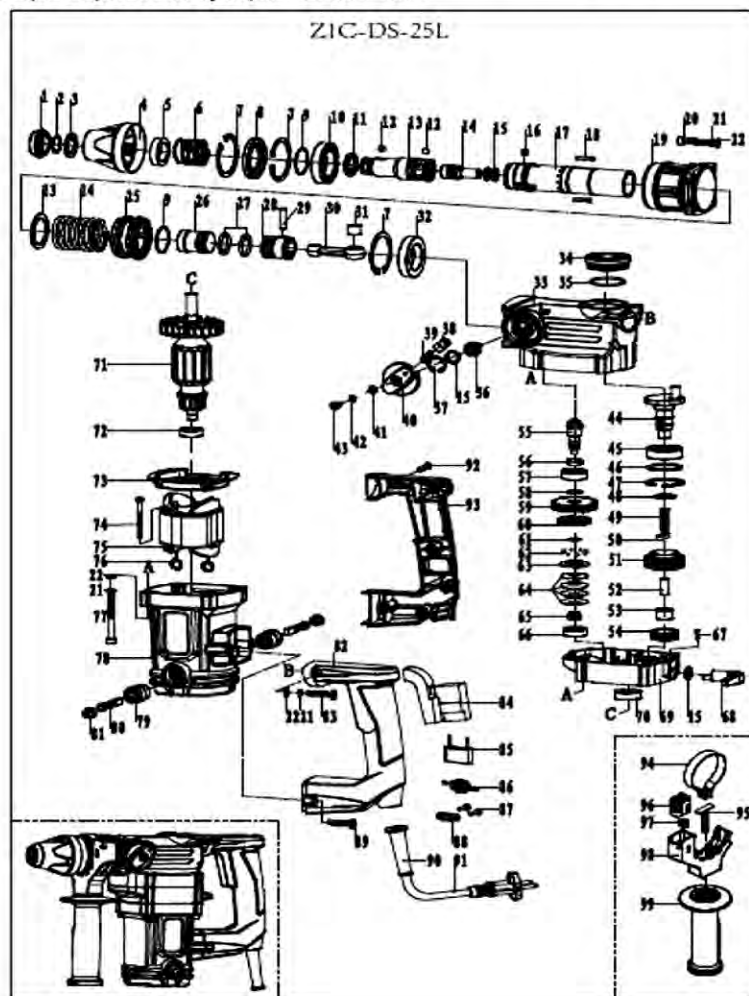
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN – France

Done in Shanghai 14/12/2022

Last two numbers of the year CE marking applied : 23

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create HAZARD or cause damage to your power tool.

Any attempt to repair or replace electrical parts on this power tool may create a hazard unless repair is performed by a qualified technician.



Z1C-DS-25L

Denominación	Z1C-DS-25L
Tensión nominal	230 V ~ 50 Hz
Reversible	No
Potencia absorbida	800 W
Velocidad en vacío	900/min
Portabrocas SDS	Accesorio SDS
Capacidad de perforación	
-- En metal	13 mm
-- En hormigón	26 mm
-- En madera	40 mm
Nivel de presión acústica $L_{PA}(K_{PA}=3dB(A))$	89.1 dB(A)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}(K_{WA}=3dB(A))$	97.1 dB(A)
Nivel de vibraciones a_h ($K = 1.5 m/s^2$)	$a_{h,HD} = 21.203 m/s^2$ $a_{h,Cheq} = 19.947 m/s^2$
Peso	3.5 kg

Nota:

El nivel total de vibraciones especificado ha sido medido conforme a un método de ensayo estándar y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas.

**¡ADVERTENCIA!**

El valor de emisión de vibraciones durante el uso efectivo de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo del modo en que se utilice la herramienta. Identifique las medidas de seguridad oportunas para proteger al usuario en base a una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (considerando todas las acciones durante el uso de la herramienta, tales como los periodos que la herramienta está apagada, funcionando sin ser accionada, y accionada).

- 1) Utilice guantes de protección cuando utilice la herramienta.
- 2) Limite el tiempo de utilización y reduzca el tiempo de accionamiento.

El nivel de ruido del martillo perforador puede exceder 97 dB(A) en el área de trabajo. Utilice protecciones auditivas para tales casos.



El usuario debe leerse el manual de instrucciones para reducir el riesgo de sufrir lesiones.



Utilice protección auditiva



Utilice una máscara antipolvo



Utilice protección ocular



Máquina de clase II — Doble aislamiento



Los aparatos eléctricos o electrónicos averiados y/o en desuso deben desecharse en los lugares de recogida apropiados para productos reciclables.



Cumple con las normas de seguridad esenciales de las directivas europeas.



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévalo a un punto de recogida de productos reciclables.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.** El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada por batería (sin cable).

1) SEGURIDAD DE LA ZONA DE TRABAJO

a) Conserve la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras son propicias a accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, de gases o de polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.

c) Mantenga a los niños y a las personas presentes alejadas durante la utilización de la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) Es necesario que los enchufes de la herramienta se adapten a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe, de ningún modo. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Enchufes sin modificar y tomas de corriente adaptadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite cualquier contacto corporal con superficies conectada a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas ni a la lluvia ni a condiciones de humedad. La penetración de agua en el interior de una

herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, de lubricante, de aristas vivas o de partes en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Al utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice una prolongación adecuada para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para la utilización en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y demuestre sentido común al utilizar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de las drogas, del alcohol o de medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar graves lesiones.

b) Utilice un equipo de protección individual (EPI) adecuado. Lleve protección ocular siempre. Los equipos de protección individual como las mascarillas de protección para el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, los cascos o las protecciones auditivas utilizadas para las condiciones adecuadas reducen las lesiones.

c) Evite cualquier arranque intempestivo. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la corriente eléctrica y/o la batería, de cogerla o de transportarla. Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en posición de funcionamiento son fuentes de accidentes.

d) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.

e) No se precipite. Conserve siempre una posición y un equilibrio adaptado. Esto

Be prepared for binding and bit breakthrough. When these situations occur, the chisel bit has the tendency to grab the workpiece.

This action will kick the chisel opposite to the direction of chisel bit rotation and could cause loss of control when breaking through material as you complete chiseling the hole. If you are not prepared, this loss of control can result in possible serious injury.

GENERAL

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

DO NOT use solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease etc.

Do not at any time allow brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. to come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

DO NOT abuse power tools. Abusive practices can damage the tool as well as the workpiece.

DO NOT attempt to modify tools or create accessories not recommended. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void any warranty given.

1. Inspecting the tool

When using dull tool bits this can cause motor malfunction and degraded efficiency. Always replace dull bits with new ones without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious injury.

3. Maintenance of the motor.

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes.

The motor employs carbon brushes that are consumable parts; since an excessively worn carbon brush could result in motor trouble, replace the carbon brush. Wear limiter (6) (See Fig 7)

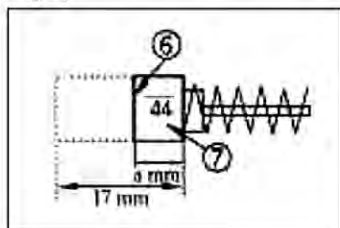


Fig 7

Always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

Replacement steps.

The carbon brush can be removed by removing the cap cover (9), cap rubber and brush cap in that order at the interior (See Fig 8) If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time.



Fig 8

To replace carbon brush reverse order of removal.

INSTALLING BITS

Never hold the chuck body with one hand and use the chisel power to the chisel body to loosen or tighten bits. You may severely injure your hand.



WARNING

Have you read "POWER TOOL SAFETY", "DRILL SAFETY" and "SYMBOLS" on pages 4,5 & 6 of this manual? If not, please do it now before you operate this drill. Your safety depends on it!

Every time you use the drill you should verify the following:

1. Hex bit is secure.
2. Oil level is full.
3. Select to the function you want to do before you engage in the proposed operation
4. All safety apparel. Safety Glasses Safety Shoes. Safety Gloves. Ear Defenders and Safety Hat are being worn.

Failure to adhere to these safety rules can greatly increase the chances of injury.

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared supply cord available through the service organization;

permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Recoja el cabello y mantenga la ropa alejada de las partes en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedarse atrapados en las partes en movimiento.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de equipos para extraer y recuperar el polvo, asegúrese de que están conectados y correctamente utilizados. Utilizar recolectores de polvo puede reducir los riesgos de relacionados con el polvo.

h) Manténgase alerta y no descuide los principios de seguridad de la herramienta en cuestión por el hábito de utilizarla. Una fracción de segundo de falta de atención puede provocar graves lesiones.

4) UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada a su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada realiza mejor el trabajo y de manera más segura al ritmo para el que fue creada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar del estado de funcionamiento al de apagado. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede retirar, antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de guardar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Conserve las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no ponga a personas que no conocen la herramienta eléctrica o las presentes instrucciones para hacerla funcionar. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios principiantes.

e) Observe el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de los accesorios. Compruebe que no hay una mala alineación o un bloqueo de las partes móviles, de las piezas rotas o de cualquier otro tipo que

pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de estar dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son debidos a herramientas eléctricas mal conservadas.

f) Guarde las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas de corte con un mantenimiento correcto en los bordes cortantes tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las hojas, etc. en conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta estas instrucciones, las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para realizar operaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

h) Las empuñaduras y las superficies de sujeción deben estar secas, limpias y sin aceites ni grasas. Las empuñaduras y las superficies de sujeción resbaladizas hacen imposible la manipulación y el control en condiciones de seguridad de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

a) Haga que solamente un técnico cualificado realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solamente se utilicen piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se conserve la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad del martillo

1) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

a) Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

b) Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede provocar lesiones.

c) Coloque la herramienta correctamente antes de utilizarla. Esta herramienta produce un alto par de fuerzas y, si no se sujeta correctamente la herramienta durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control que provoque lesiones.

d) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o

con su propio cable. El contacto del accesorio de corte con un cable "con tensión" puede poner bajo tensión las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al usuario.

2) Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas con martillos perforadores

a) Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza. A mayor velocidad, existe el riesgo de que la broca se doble si gira libremente sin tocar la pieza, lo que puede provocar lesiones.

b) Aplique solamente presión en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva. Las brocas pueden doblarse y provocar roturas o pérdidas de control, lo que puede provocar lesiones.

Se recomienda usar una mascarilla antipolvo.

Por su seguridad, no enchufe la herramienta eléctrica hasta que haya leído y comprendido el manual de instrucciones.

UTILICE PROTECCIÓN OCULAR. Utilice una máscara antipolvo o de protección facial junto con unas gafas de seguridad. Utilice protección auditiva, sobre todo durante periodos de uso prolongados, así como calzado de seguridad y un casco de protección.

Use protecciones para los oídos con martillos de impacto. La exposición al ruido puede causar pérdidas auditivas

NO lleve guantes, joyas, corbatas o ropa holgada.

NO perfore, corte o lije materiales que sean demasiado pequeños para poder sujetarlos con seguridad.

SIEMPRE debe mantener las manos alejadas de la trayectoria de la broca y la hoja de sierra. No coloque la mano en posiciones incómodas donde un resbalón repentino pueda dejar su mano en el camino de la broca o la hoja de sierra.

ASEGURE LA PIEZA DE TRABAJO. Siempre que sea posible, utilice mordazas o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.

Es más seguro que la sujeción manual y permite usar la herramienta con ambas manos.

ASEGÚRESE de que no haya clavos u objetos extraños en la parte de la pieza a cortar, lijar o perforar.

Proceed at a moderate work rate, the use of too much force will impair efficiency.

CAUTION

Sometimes the tool does not begin the striking stroke even when the motor rotates this may be because the oil has become thick Due to low temperature or has been standing idle for long period. Run the chisel for approx 5 minutes to bring the oil temperature up.



seriously damaged the chisel and forfeit any warranty given.

(2) Before feeding oil, use the provided wrench to remove the oil gauge (4). Be careful not to lose the rubber packing attached below the oil gauge.

(3) Check the oil level once daily, confirming that oil is filled.

(4) After feeding oil, securely clamp the oil gauge.

Note: Oil for the electric hammer chisel is sold separately, use Shell oil ROTELLA 40 (engine oil) or equivalent, this is sold at most shops or filling stations anywhere.



Fig 6

MAINTENANCE

Oil feeding

Caution. Prior to oil feeding, always disconnect the plug from the power supply receptacle. Since an oil chamber is built in this electric hammer chisel, it can be used for approximately 20 days without supplying lubrication oil, assuming that the chisel is used continuously 3 –4 hours daily.

Feed oil into the oil tank as described below before using the hammer chisel. (See Fig 6)

(1) When the chisel is held upright look through the oil gauge window to see if oil is visible, if no oil shows oil must be installed before operating.

This chisel does not have torque facility. It is not recommended to use any other bit other than masonry or chisels do not use metal cutting drills, this could cause serious injury.

NOTE: chiseling for an extended period of time may cause the chisel motor to overheat. If the chisel gets hot, stop chiseling and allow it to cool for at least 15 minutes.

Precautions on using electric hammer chisel.

1/ Before using the electric hammer chisel always make sure the oil supply is to the full level and the screw is tight.

2/ This electric hammer chisel has a fixed handle always make sure the screws holding the handle are secure before operation takes place. Always use both hands when using this chisel failure to adhere to this could invite injuries.

3/ Safe operation, always make sure you have a stable posture and safe footing before operating the electric hammer chisel.

4/ When working at a high level, always make sure that no person or persons are below you, as this could invite injuries to those persons under you.

5/ Before starting any job like breaking, chipping a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that no items such as an electric cable, water pipe or conduit are buried inside as this could cause injury or flooding.

6/ Properly set the bit holder.

7/ The bit can become very hot during operation exercise extreme caution as this could cause injury.

8/ Always wear protective safety glasses
9/ Always wear ear defenders or earplugs
10/ Always wear suitable dust mask
11/ Always wear protective footwear.
12/ Always wear hardhat

Information on how to use the electric hammer chisel.

Prior to operation

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the off position before any work is carried out on the chisel. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the on position, the power tool will start operating immediately this could invite serious injury.

3. Extension cord.

When the work area is away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable

How to use the electric hammer chisel.

Place the bit you are going to use to do the job in hand as in Fig 3 and 4 page 10

(1) Pull the trigger switch after applying the chisel bit tip to the chiseling position.

(2) It may be necessary to punch the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking stroke. This is not due to malfunction of the tool, it means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.

(3) By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the hammer chisel with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion. (See Fig 5)

MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **PARA EVITAR LESIONES** causadas por el accionamiento accidental de la máquina, retire siempre el enchufe de la toma eléctrica antes de instalar o quitar un cincel.

MEDIDAS DE SEGURIDAD AL PERFORAR

solo se deben usar las brocas diseñadas para la ranura de este portabrocas.

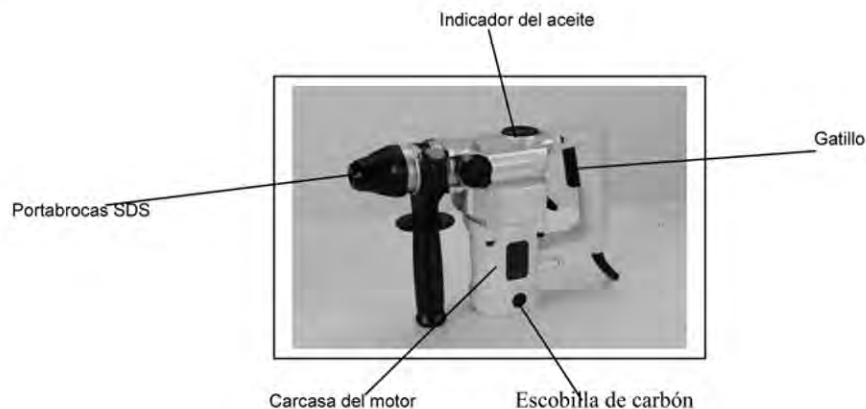
- **ANTES DE EMPEZAR** el trabajo, encienda y apague el interruptor del martillo perforador brevemente para asegurarse de que el cincel no se bambolea o produce vibraciones.
- **NO** utilice bailarinas o coronas perforadoras de múltiples piezas, dado que pueden desarmarse o desequilibrarse durante su uso.
- **ASEGÚRESE** de que le husillo se haya detenido completamente antes de tocar el portabrocas o intentar cambiar el cincel. Tenga también presente que el accesorio estará caliente: deje que se enfrie antes de cambiarlo, dado que podría causarle quemaduras.
- **ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA BROCA O EL CINCEL ESTÁN BIEN INSERTADOS EN EL PORTABROCAS** HEXAGONAL antes de iniciar el trabajo.

SÍMBOLOS

Algunos de los siguientes símbolos pueden mostrarse en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá usar mejor la herramienta y de manera más segura.

V	voltios
A	amperios
Hz	hercios

W	vatios
kW	kilovatios
F	faradios
μF	microfaradios
L	litros
kg	kilogramos
bar	bares
Pa	pascales
h	horas
min	minutos
s	segundos
n ₀	Velocidad en vacío
. /min o min ⁻¹	Revoluciones por minuto
— — —	corriente directa
~	corriente alterna
2 ~	corriente alterna bifásica
2N ~	corriente alterna bifásica con neutro
3 ~	corriente alterna trifásica
3N ~	corriente alterna trifásica con neutro
	La corriente nominal del fusible apropiado en amperios
	Desfase del fusible miniatura, donde X es el símbolo para el tiempo/corriente característicos, tal y como se indica en la norma EN 60127
	puesta a tierra de seguridad en el terminal de tierra, herramientas de clase I
∅	Diámetro
0	Posición de apagado
	Flecha
	Símbolo de advertencia
~	corriente alterna o directa
	diseño resistente a las salpicaduras
	diseño impermeable
	diseño de clase II
IPXX	símbolo IP



Always make sure the power tool is isolated from the power supply before fitting any attachment

Handle. See (Fig 1)

Always make sure the fixed handle is secure before any job takes place as a loose handle could invite injuries.



Fig 1

Switching the chisel on/off

The chisel has an On/Off switch (Fig 2) built in to the handle. Holding the chisel with both hands simply squeeze the trigger and the motor will start. To switch off release the trigger.



Fig 2

The electric hammer chisel continues for a few second after the trigger has been release, be careful when putting it down.

Fitting a chisel bit into the Hex housing.
(See Fig 3)

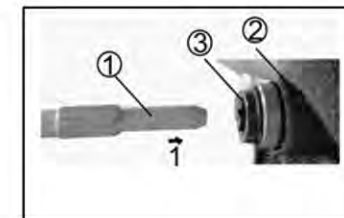


Fig 3

Put the bit into the hex housing and clamp the bit by turning the stop lever • half a turn anti clockwise. This will lock the bit in place.
(See Fig 4)

Do not use the chisel until you are satisfied the bit is secured.

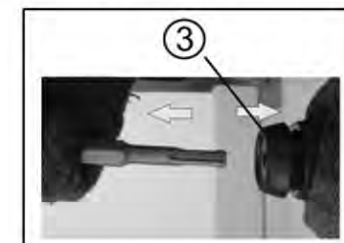


Fig 4

This electric hammer chisel does not have reverse direction, so always take care not to force the chisel in case the chisel bit gets stuck. Always make sure you keep the chisel going in and out to remove debris.

EN ACCESSORIES & CARTON CONTENTS

AVAILABLE ACCESSORIES

Use only accessories recommended for this electric hammer chisel. Follow instructions that accompany accessories. Use of improper accessories may cause injury to the operator or damage to the cordless drill.

Do not use any accessory unless you have completely read the instructions or Owner's Manual for that accessory.

- Various chisels

CARTON CONTENTS

ROTARY HAMMER		
KEY	DESCRIPTION	QTY
A	ROTARY HAMMER	1
B	Chisels	2
C	Drill bits	3
D	Oil grease	1
E	Carbon brush	2
F	Dust cover	1
G	Depth ruler	1
H	Wrench	1
I	Carry case	1

CARTON CONTENTS



Warning:

If any part is missing or damaged, do not plug the chisel into the power source until the missing or damaged part is replaced.

Carefully unpack the tools see "Components chart" at right hand side of this page

NOTE: See illustration of components on Page 9.

To avoid fire or toxic reaction, never use gasoline, naphtha, acetone, lacquer thinners or similar highly volatile solvents to clean the tool.

ACCESORIOS Y CONTENIDO DE LA CAJA ES

ACCESORIOS DISPONIBLES

Utilice únicamente los accesorios recomendados para este martillo perforador. Siga las instrucciones que se adjuntan con los accesorios. La utilización de accesorios inapropiados puede causar lesiones al usuario o daños en el martillo perforador.

No utilice ningún accesorio a menos que haya leído todas las instrucciones o el manual de instrucciones para dicho accesorio.

- Cinceles diversos

CONTENIDO

MARTILLO PERFORADOR		
LLA VE	DESCRIPCIÓN	CAN T.
A	MARTILLO PERFORADOR	1
B	Cinceles	2
C	Brocas	3
D	Grasa lubricante	1
E	Escobilla de carbón	2
F	Cubierta antipolvo	1
G	Regla de profundidad	1
H	Llave	1
I	Maletín de transporte	1

CONTENIDO



Advertencia:

Si hay alguna pieza dañada o extraviada, no enchufe el martillo perforador a la fuente de alimentación hasta que la pieza dañada o extraviada sea reemplazada.

Saque cuidadosamente las herramientas de la caja y cotéjalas con el cuadro de componentes en el lado derecho de esta página.

NOTA: Consulte la ilustración de los componentes en la página 9.

A fin de evitar incendios o reacciones tóxicas, nunca use gasolina, nafta, acetona, diluyentes de laca u otros disolventes similares altamente volátiles para limpiar la herramienta.

Asegúrese siempre de que la herramienta está aislada de la fuente de alimentación antes de montar cualquier accesorio

Empuñadura (ver img. 1)

Asegúrese siempre de que la empuñadura fija esté asegurada antes de realizar cualquier trabajo, dado que una empuñadura suelta podría dar lugar a las lesiones.



Img. 1

Encender y apagar el martillo perforador

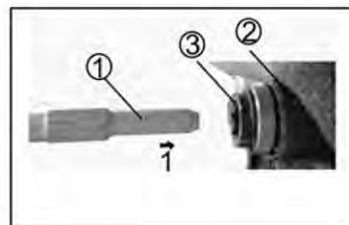
El martillo perforador lleva el gatillo interruptor (img. 2) en la empuñadura. Sujete el martillo perforador con ambas manos y apriete el gatillo para accionar el motor. Para apagarlo, suelte el gatillo.



Img. 2

La acción del martillo perforador continúa unos segundos después de haber soltado el gatillo: tenga cuidado al depositarlo.

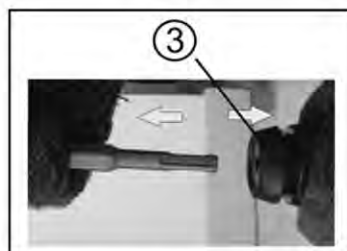
Montaje de un cincel en el alojamiento hexagonal.
(Ver img. 3).



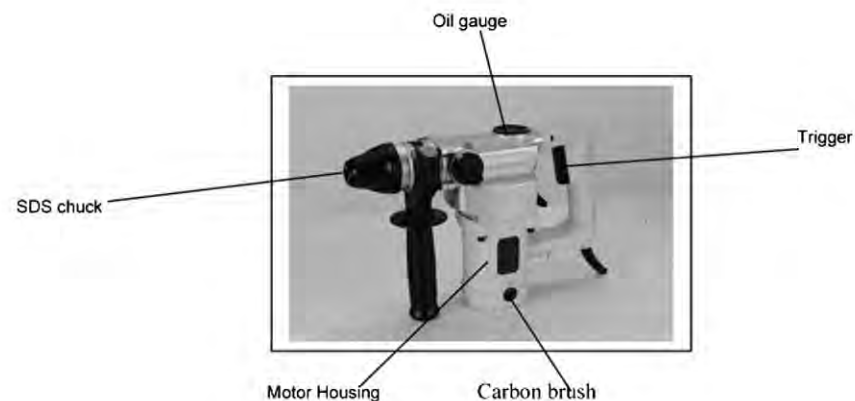
Img. 3

Coloque la broca en el alojamiento hexagonal y amordácela girando el manguito • media vuelta en sentido antihorario. Esto bloqueará la broca en su sitio. (Ver img. 4).

No utilice el martillo perforador hasta estar seguro de que la broca está bien asegurada.



Dado que este martillo perforador no dispone de la función de cambio de sentido, procure no forzarlo cuando el cincel se queda atascado. Asegúrese de insertar y retirar el cincel continuamente para quitar los escombros.



SPECIFIC SAFETY RULES

- TO AVOID INJURY from accidental starting, always remove the Plug from the electrical socket before installing or removing a chisel bit.

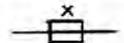
DRILL SAFETY

- When using electric hammer chisel only use bits that are configured with the correct slots for this chuck.
- BEFORE STARTING the operation, jog the chisel switch to make sure the chisel bit does not wobble or vibrate.
- DO NOT USE fly cutters or multiple-part hole cutters, as they can come apart or become unbalanced in use.
- MAKE SURE the spindle has come to a complete stop before touching the chuck or attempting to change the chisel bit also beware that the bit will be hot, let it cool down before changing as it could burn and cause injury.
- ALWAYS MAKE SURE THE CHISEL OR CHISEL IS FIRMLY SEATED IN THE Hex CHUCK before starting the job in hand.

SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

V	volts
A	amperes
Hz	hertz
W	watt
Kw	kilowatts
F	farads
μF	microfarads
l	litres

Kg	kilograms
bar	bars
Pa	pascals
h	Hours
min	minutes
s	seconds
n_0	No load speed
./min or min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minute
$\overline{\text{---}}$	direct current
	alternating current
$2 \sim$	two-phase alternating current
$2N \sim$	two-phase alternating current with neutral
$3 \sim$	three-phase alternating current
$3N \sim$	three-phase alternating current with neutral
	Rated current of the appropriate fuse-link in amperes
	Time-lag miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in EN 60127
	protective earthing at earthing terminal, Class I tools
Ø	Diameter
0	Off position
	Arrow
	Warning symbol
	alternating or direct current
	splash proof construction
	watertight construction
	class II construction
IPXX	IP symbol

Este martillo perforador no tiene selector de par. No se recomienda utilizar brocas que no estén diseñadas para trabajos de mampostería o cincelado. No utilice brocas para corte en metal, dado que podría causarle graves lesiones.

NOTA: Cincelar por largos periodos puede causar el sobrecalentamiento del motor del martillo perforador. Si el martillo perforador se calienta, deje de cincelar y espere a que se enfríe durante 15 minutos como mínimo.

Precauciones en el uso del martillo perforador.

- Antes de usar el martillo perforador, compruebe siempre que el aceite esté en el nivel máximo y el tornillo esté bien apretado.
- Este martillo perforador tiene una empuñadura fija. Asegúrese de que los tornillos que sujetan la empuñadura estén bien asegurados antes de comenzar el trabajo. Utilice siempre este martillo perforador con ambas manos, de lo contrario podría sufrir lesiones.
- Uso seguro: procure tener siempre una postura estable y un buen apoyo antes de utilizar el martillo perforador.
- Cuando trabaje a alturas elevadas, asegúrese de que no haya personas debajo, dado que podrían sufrir lesiones a consecuencia de esto.
- Antes de iniciar algún trabajo, como romper o picar una pared, un suelo o un techo, compruebe que no haya cables eléctricos, tubos o conductos de agua ocultos en el interior, dado que podrían dar lugar a lesiones o inundaciones.
- Ajuste correctamente el portabrocas.
- El accesorio se puede calentar mucho durante el trabajo: tenga mucho cuidado, dado que podría causarle lesiones.

- Use siempre gafas protectoras
- Use siempre orejeras o tapones para los oídos
- Use siempre una máscara antipolvo apropiada
- Use siempre un calzado protector.
- Use siempre un casco

MONTAJE Y UTILIZACIÓN

Información sobre cómo usar el martillo perforador.

Antes de usar

- Fuente de alimentación
Asegúrese de que la fuente de alimentación que vaya a utilizar cumpla con las exigencias de potencia especificadas en el rótulo de características del producto.
- Interruptor de encendido
Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de realizar cualquier intervención en el martillo perforador. Si se conecta el enchufe a una toma de corriente mientras el interruptor está en la posición de encendido, la herramienta eléctrica se accionará inmediatamente y podría causar lesiones graves.
- Cable alargador.
Cuando el área de trabajo esté lejos de la fuente de alimentación, utilice un cable alargador con un grosor y capacidad nominal apropiados. Se debe utilizar un cable alargador lo más corto posible.

Modo de empleo del martillo perforador.

Instale el accesorio con el que va a trabajar como se muestra en las imágenes 3 y 4 de la página 10.

- (1) Apriete el gatillo después de poner la punta del cincel en la posición de cincelado.
- (2) Puede que sea necesario empujar con fuerza el accesorio contra la pieza para que empiece a martillar. Esto no se debe a un mal funcionamiento de la herramienta; solo significa que el mecanismo de seguridad contra el martilleo en vacío está funcionando.
- (3) El efecto del retroceso posterior se puede controlar con efectividad usando el peso del martillo perforador y sujetándolo bien con ambas manos. (Ver img. 5).

Avance a un ritmo de trabajo moderado, dado que su eficiencia disminuirá si ejerce demasiada fuerza.

ATENCIÓN

A veces, la herramienta no empieza a martillar incluso cuando el motor está girando. Esto puede deberse a que el aceite se ha espesado debido a una baja temperatura o la herramienta ha permanecido inactiva durante un largo período. Deje el martillo perforador funcionando unos 5 minutos para elevar la temperatura del aceite.



img. 5

MANTENIMIENTO**Llenado del aceite**

Precaución. Antes de añadir el aceite, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente. Dado que el martillo perforador incorpora un depósito de aceite, podrá utilizarse durante unos 20 días sin añadir más aceite lubricante, asumiendo un uso ininterrumpido de 3-4 horas diarias. Antes de utilizar el martillo perforador, añada el aceite en el depósito como se describe a continuación. (Ver img. 6).

- (1) Sujete el martillo perforador en posición vertical y mire por la ventanilla del nivel aceite para comprobar si aún queda aceite. De no haberlo, añada más aceite antes de utilizar la herramienta.

Si el martillo perforador se utiliza sin aceite, podría causarle serios daños e invalidaría su garantía.

- (2) Antes de añadir el aceite, utilice la llave suministrada para retirar el indicador del aceite (4). Tenga cuidado de no perder la pieza de caucho debajo del indicador del aceite.
- (3) Compruebe el nivel de aceite una vez al día para confirmar que el depósito esté lleno.
- (4) Asegure bien el indicador del aceite una vez que haya añadido el aceite.

Nota: el aceite para el martillo perforador se vende por separado. Utilice aceite Shell ROTELLA 40 (aceite de motor) u otro equivalente. Este aceite se vende en la mayoría de las tiendas o gasolineras en cualquier parte.



img. 6

correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer safety warnings

1) Safety instructions for all operations

a) Wear ear protectors. Exposure to noise can

cause hearing loss.

b) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

c) Brace the tool properly before use. This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

d) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

a) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

b) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Advice to wear a dust mask

For your safety, do not plug in your Power tool until you have read and understood this Owner's Manual.

WEAR EYE PROTECTION. Use face or dust mask along with safety goggles. Use hearing protection, particularly during extended periods of operation, wear safety shoes, wear hard hat. **Wear ear protectors with impact chisels.**

Exposure to noise can cause hearing loss. DO NOT wear gloves, jewellery, neckties or loose clothing.

DO NOT drill, cut or sand material too small to be securely held.

ALWAYS keep hands out of the path of the drill bit and saw blade. Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to move into the path of the drill bit or saw blade.

SECURE WORKPIECE. Use clamps or a vice to hold the work when practical. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

MAKE SURE there are no nails or foreign objects in the part of the workpiece to be cut drilled or sanded.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use

of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the

Mantenimiento e inspección

1. Inspección de la herramienta

El uso de brocas romas puede causar el mal funcionamiento del motor y mermar su eficiencia. Siempre se deben reemplazar inmediatamente las brocas romas por otras nuevas cuando se observen signos de abrasión.

2. Inspección de los tornillos de fijación

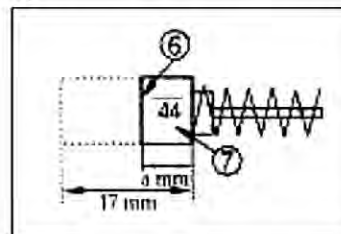
Examine todos los tornillos de fijación y asegúrese de que están bien apretados. Si algunos de los tornillos están aflojados, apriételos inmediatamente, de lo contrario podrían dar lugar a graves lesiones.

3. Mantenimiento del motor.

La bobina del motor es el corazón de la herramienta eléctrica. Procure que la bobina no se dañe y/o se moje con aceite o agua.

4. Inspección de las escobillas de carbón.

El motor emplea unas escobillas de carbón consumibles. Reemplácelas cuando estén desgastadas, dado que un desgaste excesivo de las escobillas podría causar problemas en el motor. Límite de desgaste (6); número de escobilla de carbón (7). (Ver img. 7).



Img. 7

Mantenga siempre las escobillas de carbón limpias y asegúrese de que se deslizan con libertad en sus soportes.

Pasos para su reemplazo.

Retire la tapa (9), la cubierta de caucho y la tapa de la escobilla del interior en ese orden (ver img. 8). Si las escobillas de carbón necesitan ser reemplazadas, confíe dicha tarea a un técnico cualificado (reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo).

Escobilla de carbón

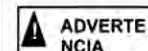


Img. 8

Para volver a poner la escobilla de carbón, lleve a cabo los pasos de la desinstalación en orden inverso.

INSTALACIÓN DE LAS BROCAS

Nunca sujete el portabrocas con una mano mientras soporta el martillo perforador contra la pieza a cincelar para aflojar o apretar las brocas. Podría sufrir graves lesiones en la mano.



¿Ha leído los apartados «MEDIDAS DE SEGURIDAD CON LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS», «MEDIDAS DE SEGURIDAD AL TALADRAR» y «SÍMBOLOS» de las páginas 4, 5 y 6 de este manual? Si la respuesta es no, hágalo antes de usar este martillo perforador. ¡Su seguridad depende de ello!

Cada vez que utilice el martillo perforador, debe comprobar lo siguiente:

1. La broca de vástago hexagonal está bien asegurada.
2. El nivel de aceite es apropiado.
3. Ha seleccionado la función que apropiada antes de proceder a realizar el trabajo.
4. Lleva puesta toda la indumentaria de seguridad (gafas de seguridad,

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicios, o alguna persona similarmente cualificada con el fin de evitar riesgos innecesarios.

Esté alerta ante posibles atascos y penetraciones de la broca. Cuando esto ocurre, el cincel tiende a engancharse en la pieza de trabajo.

Esta acción hará retroceder el martillo perforador en el sentido opuesto al de la rotación del cincel y podría hacerle perder el control cuando éste atraviesa el material al completar el agujero. Si no está preparado, la pérdida de control puede causarle graves lesiones.

GENERAL

Durante las tareas de reparación, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de alguna otra pieza puede causar situaciones de peligro o dañar el producto.

NO utilice disolventes cuando limpie las piezas de plástico. La mayoría de las piezas de plástico utilizadas pueden sufrir daños si se limpian con algunos disolventes comerciales. Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad, el polvo, la grasa, etc.

Nunca permita que los líquidos de frenos, la gasolina, los productos derivados del petróleo, los aceites penetrantes y sustancias similares entren en contacto con las piezas de plástico, dado que contienen químicos que pueden dañar, debilitar o destruir el plástico.

NO abuse de las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar tanto la herramienta como la pieza de trabajo.

NO intente modificar las herramientas o usar accesorios que no estén recomendados. Cualquier modificación o alteración se considera un uso inapropiado de la herramienta que podría dar lugar a situaciones de peligro y ocasionar graves lesiones. Además, invalidará la garantía.

Type designation	Z1C-DS-25L
Rated Voltage	230V~ 50Hz
Reversible	No
Input power	800 W
No load speed	900/min
SDS Chuck	SDS fitting
Drilling capacity	
--in metal	13mm
--in concrete	26mm
--in wood	40mm
Level of acoustic pressure	89.1dB(A)
$L_{PA}(K_{PA}=3dB(A))$	
Level of acoustic power	97.1dB(A)
$L_{WA}(K_{WA}=3dB(A))$	
Level of vibration	$a_h, HD=21,203m/s^2$
$a_h(K=1,5m/s^2)$	$A_h, Cheq=19,947m/s^2$
Weight	3.5kgs

Note:

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another; The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Warning:

The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; The emissions need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

- 1) wear glove during operation;
- 2) limit operating time and shorten trigger time.

The electric hammer chisel power tool noise output may exceed 97dB(A) at the workplace. In this instance, wear ear protection.



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.



Wear safety-hearing protection



Wear Dust mask



Wear eye protection



Class II machine- Double insulation



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations



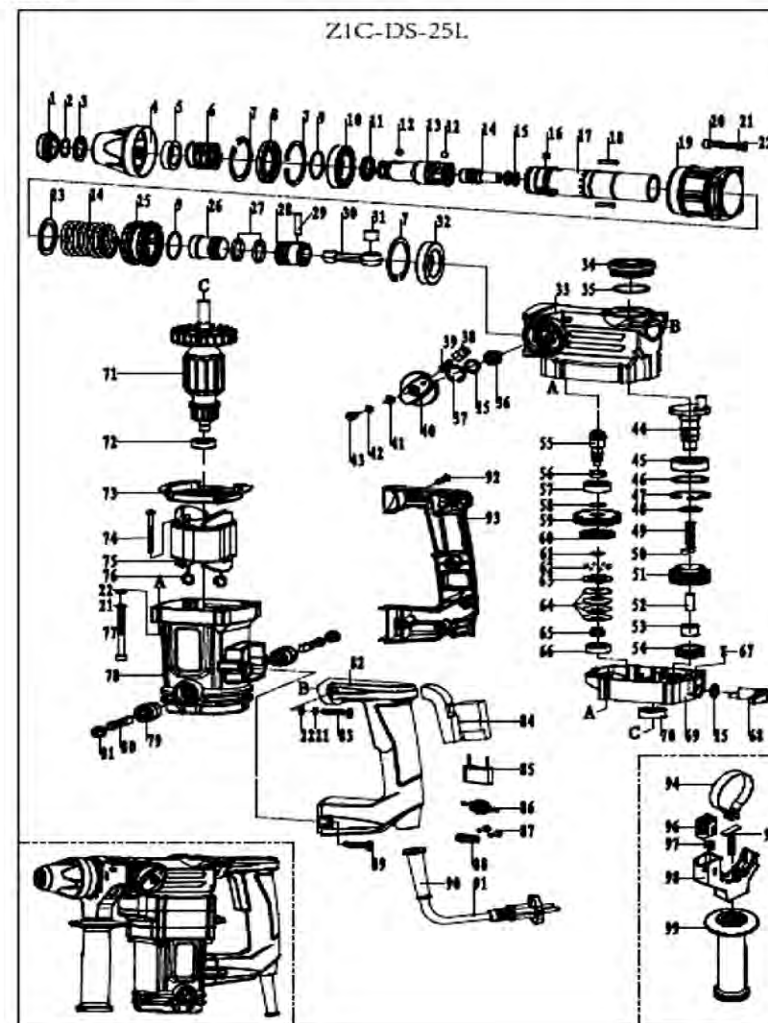
In accordance with essential applicable safety standards of European



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

SECTION	PAGE	SECTION	PAGE
Declaration of conformity	2	Carton Contents	8 – 9
Product Specifications	3	Assembly & Operation	10 – 12
Power Tool Safety	4 – 6	Maintenance	13 – 14
chisel Safety	6	Parts diagram	15
Symbols	6	Declaration of conformity	16
Know Your Electric chisel ...	7		
Accessories	8		

Durante las tareas de reparación, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de otras piezas puede dar lugar a **SITUACIONES DE PELIGRO** o causar daños en el producto. Cualquier intento de reparar o reemplazar las piezas eléctricas de esta herramienta puede crear situaciones de peligro, salvo que dicha tarea sea llevada a cabo por un técnico cualificado.



ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros: ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,

59790 RONCHIN-Francia

Declaramos que el producto especificado a continuación: Martillo perforador

Modelo: Z1C-DS-25L

Cumple todas las disposiciones establecidas por las siguientes directivas:

CE - Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

CE - Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

CE - Directiva RoHS (UE) 2015/863 enmienda 2011/65/UE

Y ha sido sometido a una serie de ensayos de acuerdo a los siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Núm. de serie: 105193 00 040123 01 403065

xiaobing Guo

Asia Quality Platform Leader

Representante autorizado de Julien Ledin, Jefe de calidad de ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN – Francia

Hecho en Shanghái 14/12/2022

Últimos dos dígitos del año de estampación del distintivo CE: 23

ROTARY HAMMER

Z1C-DS-25L



EN USERS MANUAL



ADEO Services -135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,59790 RONCHIN-France
Made in China 2023

original instructions

2-year guarantee

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,

59790 RONCHIN-Francia

dichiara che il prodotto seguente: Martello perforatore

Modello: Z1C-DS-25L

soddisfa tutti i requisiti rilevanti delle direttive

Direttiva Macchine 2006/42/EC

Direttiva Compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS (EU) 2015/863 e relativa modifica 2011/65/EU

ed è stato testato in conformità ai seguenti standard:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

N. di serie: 105193 00 040123 01 403065

xiaobing Guo

Asia Quality Platform Leader

Rappresentante autorizzato di Julien Ledin, ADEO Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN – France

Fabbricato in Shanghai 14/12/2022

Ultimi due numeri del marchio CE applicati: 23

MARTELO ROTATIVO

Z1C-DS-25L



PT MANUAL DO UTILIZADOR



ADEO Services -135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,59790 RONCHIN-France

Fabricado na R.P.China 2023

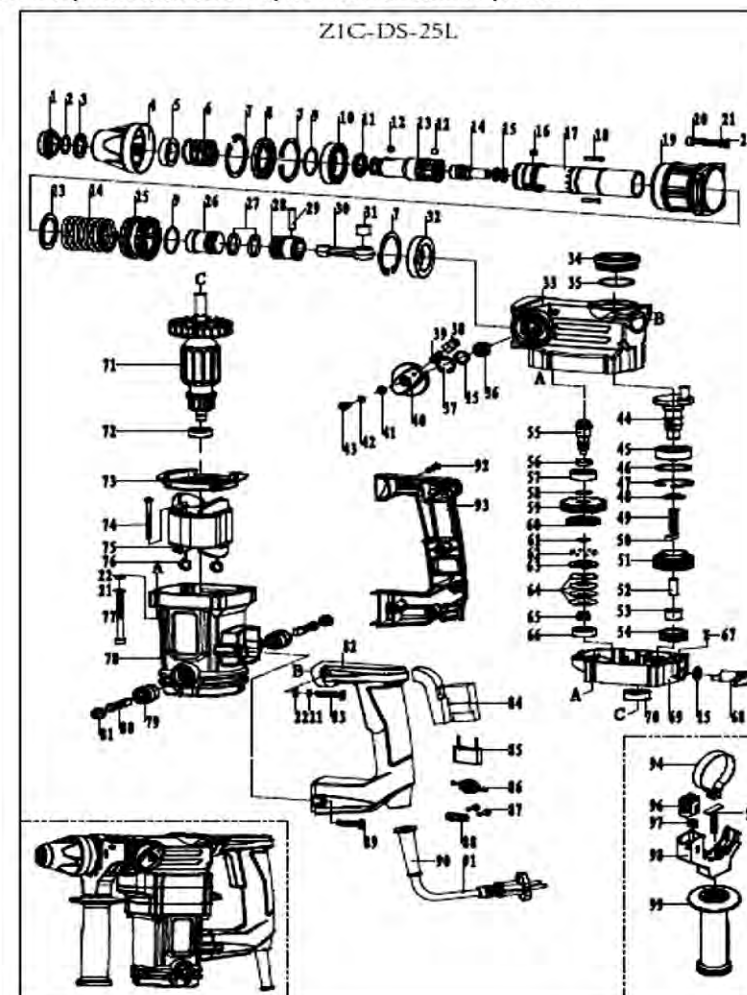
instruções originais

Garantia de 2 anos

SECÇÃO	PÁGINA	SECÇÃO	PÁGINA
Declaração de conformidade	2	Conteúdo da embalagem	8 – 9
Especificações do produto	3	Montagem e funcionamento	10 – 12
Segurança da ferramenta elétrica	4 – 6	Manutenção	13 - 14
Segurança do martelo	6	Diagrama das peças	15
Símbolos	6	Declaração de conformidade	16
Familiarize-se com o seu martelo rotativo	7		
Acessórios	8		

evitare situazioni di PERICOLO o danni all'utensile.

Qualsiasi tentativo di riparare o sostituire le parti elettriche di questo utensile comporta situazioni di pericolo; affidare le riparazioni a un tecnico qualificato.



Prepararsi all'eventualità di inceppamento o rottura della punta. La punta potrebbe incepparsi nel materiale in lavorazione.

In tale situazione la punta viene spinta nella direzione opposta della sua rotazione, causando la perdita di controllo durante la foratura.

Se non si è preparati, tale perdita di controllo può causare lesioni gravi.

MANUTENZIONE GENERALE

Per le riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche per evitare situazioni di pericolo o danni all'utensile.

NON usare solventi per pulire le parti in plastica. L'uso di solventi commerciali può danneggiare in vario modo la maggior parte dei materiali plastici. Per rimuovere sporcizia, polvere, olio, grasso, ecc., utilizzare un panno pulito.

Evitare che sostanze come liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, ecc. entrino a contatto con le parti in plastica. Tali sostanze contengono prodotti chimici che possono danneggiare, indebolire o distruggere le parti in plastica.

NON utilizzare gli utensili elettrici in modo improprio per evitare di danneggiare l'utensile e il pezzo in lavorazione.

NON tentare di modificare gli utensili o installare accessori non raccomandati. Tali alterazioni o modifiche costituiscono un uso improprio e comportano condizioni pericolose e il rischio di lesioni gravi, oltre all'annullamento della garanzia.

Designação do tipo	Z1C-DS-25L
Voltagem Nominal	230V~ 50Hz
Reversível	Nº
Potência de entrada	800 W
Velocidade sem carga	900/min
Mandril SDS	Encaixe SDS
Capacidade de perfuração	
- em metal	13 mm
- em betão	26 mm
- em madeira	40 mm
Nível de pressão acústica L _{PA} (K _{PA} =3dB(A))	89.1dB(A)
Nível de potência acústica L _{WA} (K _{WA} =3dB(A))	97.1dB(A)
Nível de vibração ah(K=1,5m/s²)	ah,HD=21,203m/s² Ah,Cheq=19,947m/s²
Peso	3,5 kg

Nota:

O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão, e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.



AVISO!

A emissão de vibrações durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada. Identifique as medidas de segurança para proteger o utilizador, com base numa estimativa da exposição nas condições atuais de utilização (tendo em conta todas as peças do ciclo de funcionamento, como as vezes em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar sem carga, para além do tempo em que o gatilho é premido).

1) Use luvas durante a utilização.

2) Limite o tempo de operação e diminua o tempo de aperto do gatilho.

A emissão de ruído do martelo pneumático pode exceder os 97dB(A) no local de trabalho. Nesta situação, utilize proteção auditiva.



De modo a reduzir os riscos de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Utilize proteção auditiva.



Utilize uma máscara respiratória.



Utilize proteção ocular.



Máquina de Classe II - Isolamento duplo



Os aparelhos elétricos ou eletrônicos danificados ou eliminados têm de ser entregues num centro de reciclagem adequado.



De acordo com os padrões de segurança aplicáveis das diretivas europeias.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

**AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS
RESPEITANTES ÀS FERRAMENTAS
ELÉTRICAS**

AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDAR TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA. O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica accionada a partir da rede eléctrica (com fio) ou à ferramenta eléctrica accionada a pilhas (sem fio).

1) SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas e escuras são propícias a acidentes.

b) Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou do pó.

c) Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalha com uma ferramenta eléctrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

a) As fchas da ferramenta eléctrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a fcha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições em presença de humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

d) Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta

eléctrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque eléctrico.

f) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em lesões sérias.

b) Use equipamento pessoal de protecção. Utilize sempre protecção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.

c) Evite arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas eléctricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.

d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesão.

e) Não se estique em excesso. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. Roupa larga, bijuteria ou cabelo comprido podem ser

1. Controllo dell'utensile

L'uso di punte smussate può causare il malfunzionamento del motore e la riduzione delle prestazioni. Sostituire immediatamente le punte ai primi segni di smussamento.

2. Controllo delle viti di fissaggio

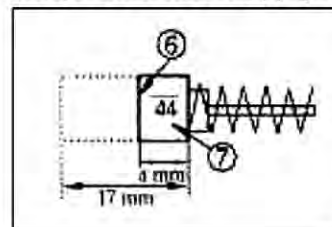
Ispezionare periodicamente tutte le viti di fissaggio e verificare che siano serrate correttamente. Se una vite è allentata, serrarla immediatamente per evitare il rischio di lesioni gravi.

3. Manutenzione del motore

L'unità motore è il cuore di questo apparecchio. Fare attenzione a non danneggiare e non bagnare gli avvolgimenti con olio o acqua.

4. Ispezione delle spazzole di carbone

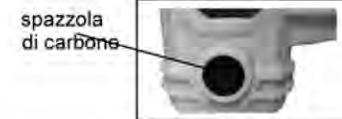
Il motore utilizza spazzole di carbone soggette a usura. Per evitare malfunzionamenti del motore, sostituire le spazzole di carbone quando sono eccessivamente usurate. Limitatore di usura (6) della spazzola di carbone (7) (Fig. 7).

**Fig. 7**

Mantenere pulite le spazzole di carbone e verificare che scorrano liberamente all'interno dei rispettivi supporti.

Procedura di sostituzione

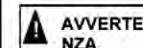
Per rimuovere le spazzole in carbone, rimuovere il coperchio (9), la guarnizione e la spazzola in quest'ordine (Fig. 8). Se è necessario sostituire le spazzole in carbone, affidare l'operazione a un tecnico qualificato (sostituire entrambe le spazzole simultaneamente).

**Fig. 8**

Per installare la spazzola di carbone, seguire la procedura di rimozione in ordine inverso.

INSTALLAZIONE DELLE PUNTE

Non tenere il martello perforatore con una mano e usare il motore per allentare o serrare le punte per evitare gravi lesioni alla mano.



Hai letto le sezioni "AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI", "AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TRAPANI" e "SIMBOLI" alle pagine 4, 5 e 6 di questo manuale? In caso contrario, leggile prima di usare questo martello perforatore. La tua sicurezza è a rischio!

Ogni volta che usi il martello perforatore, ricordati di:

1. verificare che la punta sia fissata saldamente;
2. verificare che il serbatoio dell'olio sia pieno;
3. selezionare la funzione del martello perforatore prima di iniziare il lavoro;
4. indossare l'attrezzatura di protezione: occhiali di sicurezza,

Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente incaricato o da una persona qualificata.

Procedere senza esercitare una forza eccessiva per evitare di ridurre l'efficienza dell'utensile.

AVVERTENZA

Talvolta l'utensile non si avvia anche se il motore è in funzione perché l'olio si è addensato a causa delle basse temperature o di un lungo periodo di inutilizzo. Per aumentare la temperatura dell'olio, mettere in funzione l'utensile per circa 5 minuti.



- (1) Tenendo il martello perforatore dritto, guardare la finestra dell'indicatore del livello dell'olio: se non è presente olio è necessario aggiungerlo prima di usare l'utensile. Non usare il martello perforatore senza olio per evitare gravi danni all'utensile e l'annullamento della garanzia.
 - (2) Prima del rifornimento, rimuovere l'indicatore del livello dell'olio (4) con la chiave fornita. Fare attenzione a non perdere la guarnizione in gomma fissata sulla parte inferiore dell'indicatore.
 - (3) Controllare quotidianamente il livello dell'olio.
 - (4) Dopo il rifornimento, fissare saldamente l'indicatore del livello dell'olio.
- Nota:** il lubrificante per il martello perforatore è venduto separatamente; usare l'olio Shell ROTELLA 40 (olio motore) o equivalente, disponibile facilmente in commercio e presso le stazioni di servizio.



Fig. 6

MANUTENZIONE

Rifornimento di lubrificante

Attenzione! Prima di aggiungere l'olio, scollegare l'utensile dalla presa elettrica. Il serbatoio dell'olio è incorporato nell'utensile. Il rifornimento d'olio deve essere effettuato ogni 20 giorni, presupponendo un uso costante dell'utensile per 3-4 ore al giorno. Aggiungere l'olio nel serbatoio come descritto di seguito (Fig. 6).

apanhados pelas peças em movimento.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas. A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) Fique atento e não descure os princípios de segurança da ferramenta sob o pretexto de que está habituado a utilizá-la. Uma fração de segundo de desatenção pode causar ferimentos graves.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.

b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

c) Desligue a chave da ferramenta elétrica da tomada ou da bateria antes de fazer quaisquer ajustes, mudar acessórios ou armazenar a ferramenta. Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.

d) Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

e) Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.

g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

h) Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

5) MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

a) A ferramenta elétrica deve ser reparada por um reparador qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes idênticas. Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

Avisos de segurança para o martelo

1) Instruções de segurança para todas as operações

a) Usar protetores de ouvidos. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.

b) Usar peca(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta. A perda de controlo pode provocar danos pessoais.

c) Apertar a ferramenta adequadamente antes da sua utilização. Esta ferramenta produz um binário de saída elevado e se a ferramenta não for apertada convenientemente durante a operação, a perda de controlo pode resultar em danos pessoais.

d) Segurar na ferramenta elétrica pelas superfícies devidamente isoladas, ao levar a cabo uma operação na qual o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos ou com o próprio cabo. Caso a ferramenta de corte entre em contacto com um cabo com corrente, esta pode expor partes de metal desse cabo e provocar um choque elétrico ao utilizador.

2) Instruções de segurança ao utilizar brocas compridas em martelos rotativos

a) Iniciar sempre a perfuração a baixa velocidade e com a extremidade da broca em contacto com a peça a trabalhar. A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar se rodar livremente, sem estar em contacto com a peça a trabalhar, podendo provocar danos pessoais.

b)Aplicar pressão apenas em linha direta com a broca e não aplicar pressão excessiva. As brocas podem entortar, partindo ou levando a perda de controlo e provocando danos pessoais.

Aconselhamos a utilização de uma máscara para o pó

Para sua segurança, não ligue a sua ferramenta elétrica até que tenha lido e compreendido o Manual do Utilizador.

UTILIZE PROTEÇÃO OCULAR. Utilize uma máscara respiratória com óculos de proteção. Utilize proteção auditiva, calçado de segurança e capacete durante períodos particularmente extensos de utilização

Use proteções auditivas com cinzeiros de impacto. A exposição ao ruído pode causar perda de audição

NÃO use luvas, joalheria, lenços ou roupas largas.

NÃO perfure, corte nem lixe materiais demasiado pequenos para serem fixados.

MANTENHA SEMPRE as mãos fora do alcance da broca e da lâmina da serra. Evite o posicionamento estranho das mãos onde estas possam deslizar e ficar no caminho da broca ou da lâmina da serra.

FIXAÇÃO DA PEÇA DE TRABALHO. Utilize grampas ou um torno para fixar a peça a ser trabalhada. É mais seguro do que usar as suas mãos e deixa ambas as mãos livres para controlar a ferramenta.

CERTIFIQUE-SE de que não existem pregos ou objetos estranhos no caminho da peça a ser cortada, furada ou lixada.

regolare la coppia di serraggio. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente punte o scalpelli per muratura; non usare punte per metallo per evitare il rischio di lesioni gravi.

NOTA: l'uso del martello perforatore per un lungo periodo può causare il surriscaldamento del motore. Se il martello perforatore diventa caldo, interromperne l'uso e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti.

Precauzioni per l'uso del martello perforatore

1/ Prima di usare il martello perforatore, assicurarsi sempre che il serbatoio dell'olio sia completamente pieno e che la vite sia serrata.

2/ Verificare sempre che le viti di fissaggio dell'impugnatura del martello perforatore siano serrate saldamente. Afferrare il martello perforatore con entrambe le mani per ridurre il rischio di lesioni.

3/ Per un uso sicuro, assumere una posizione stabile e in equilibrio prima di accendere il martello perforatore.

4/ Durante i lavori in altezza, assicurarsi che non siano presenti persone sotto di sé per evitare pericoli.

5/ Prima di iniziare lavori come la demolizione o scalfittura di pareti, pavimenti o soffitti, assicurarsi che al loro interno non siano presenti cavi elettrici, tubature o condotti per evitare il rischio di lesioni e allagamento.

6/ Impostare correttamente il mandrino.

7/ La punta può diventare molto calda durante l'uso; prestare particolare attenzione per evitare lesioni.

8/ Indossare sempre occhiali di protezione.

9/ Indossare sempre protezioni per le orecchie.

10/ Indossare sempre una maschera antipolvere.

12/ Indossare sempre un casco.

Utilizzo del martello perforatore Operazioni preliminari

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete elettrica in uso sia conforme ai requisiti specificati sulla targa del prodotto.

2. Interruttore

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile. Se l'interruttore è in posizione di accensione durante il collegamento dell'utensile alla rete elettrica, l'utensile si avvierà immediatamente con conseguente rischio di infortuni.

3. Prolunghe elettriche.

Se l'area di lavoro è distante dalla presa di corrente, usare una prolunga elettrica di spessore e capacità nominale adeguati. La prolunga deve essere il più corta possibile.

Funzionamento del martello perforatore

Installare la punta adatta al lavoro come illustrato in Fig. 3 e Fig. 4 a pagina 10.

(1) Dopo aver posizionato la punta, premere l'interruttore a grilletto.

(2) In alcuni casi potrebbe essere necessario spingere con forza la punta contro il materiale per avviare l'utensile. Ciò non è dovuto al malfunzionamento dell'utensile, ma all'attivazione del meccanismo di protezione contro il funzionamento a vuoto.

(3) Sfruttando il peso dell'utensile e tenendolo saldamente con entrambe le mani, è possibile controllare con efficacia la successiva forza di contraccolpo (Fig. 5).

Assicurarsi sempre che l'utensile sia scollegato dalla rete elettrica prima di installare qualsiasi accessorio.

Impugnatura (Fig. 1)

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che l'impugnatura sia fissata saldamente perché un'impugnatura allentata favorisce gli incidenti.



Fig. 1

Accensione/spengimento

Il martello perforatore è dotato di un interruttore di accensione/spengimento (Fig. 2) integrato nell'impugnatura. Tenere il martello perforatore con entrambe le mani, e premere l'interruttore a grilletto per avviare il motore. Per spegnere il martello perforatore, rilasciare l'interruttore a grilletto.



Fig. 2

Il martello perforatore continua a funzionare per qualche secondo dopo il rilascio dell'interruttore a grilletto; prestare attenzione prima di appoggiarlo.

Inserimento di una punta (Fig. 3)

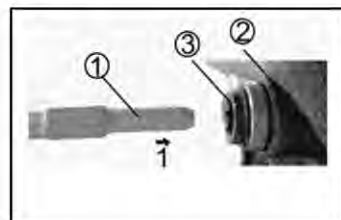


Fig. 3

Inserire la punta nel mandrino esagonale e ruotare la leva • di mezzo giro in senso antiorario, per bloccarla in posizione (Fig. 4).

Non usare il martello perforatore prima di aver verificato che la punta è fissata saldamente.

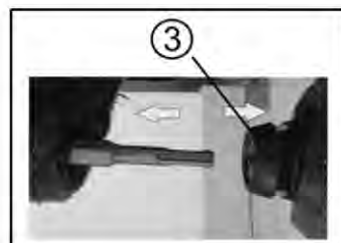


Fig. 4

Questo martello perforatore non è dotato di inversione di marcia; pertanto, prestare attenzione a non forzarlo per evitare che la punta di incastri. Inserire ed estrarre il martello perforatore per rimuovere i detriti.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- PARA EVITAR FERIMENTOS decorrentes do arranque accidental, retire sempre a ficha da tomada antes da instalação ou remoção do cinzel.

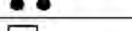
SEGURANÇA DO MARTELO

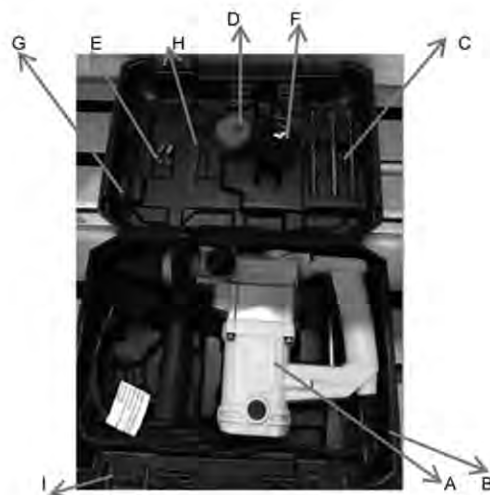
- Ao utilizar o martelo elétrico, utilize sempre brocas que estejam configuradas com as ranhuras corretas para este mandril.
- ANTES DE INICIAR o funcionamento, abane o interruptor do martelo para se certificar de que a broca não oscila ou vibra.
- NÃO utilize cortadores de gravação ou cortadores com orifício de várias peças, pois estes podem soltar-se ou ficar desequilibrados durante a utilização.
- CERTIFIQUE-SE de que o eixo pára completamente antes de tocar no mandril para mudar a broca, e tenha em atenção que a broca estará quente. Deixe-a arrefecer antes de a mudar, de modo a prevenir queimaduras e ferimentos.
- CERTIFIQUE-SE DE QUE A BROCA OU O CINZEL ESTÁ DEVIDAMENTE ENCAIXADO NO MANDRIL SEXTAVADO antes de iniciar o trabalho.

SÍMBOLOS

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer na sua ferramenta. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor a ferramenta e de modo mais seguro.

V	volts
A	amperes
Hz	hertz
W	watt
Kw	kilowatts
F	farads
μF	microfarads
l	litros

Kg	quilogramas
bar	bares
Pa	pascais
h	horas
min	minutos
s	segundos
n_0	Velocidade sem carga
/min ou min^{-1}	Rotações ou reciprocidade por minuto
— — —	corrente direta
~	corrente alternada
² ~	corrente alternada bifásica
2N~	Corrente alternada trifásica com campo neutro
3~	corrente alternada trifásica
3N~	corrente alternada trifásica com campo neutro
	Corrente nominal apropriada do fusível em amperes
	Fusível miniatura do intervalo onde X é o símbolo das características do tempo/corrente, tal como indicado na EN 60127
	ligação de proteção à terra, ferramentas de Classe 1.
∅	Diâmetro
0	Posição de desligado
→	Seta
	Símbolo de aviso
~	corrente direta ou alternada
	estrutura impermeável
	estrutura estanque
	estrutura de classe II
IPXX	Símbolo IP



ACCESSORI DISPONIBILI

Usare esclusivamente gli accessori raccomandati per questo martello perforatore. Seguire le istruzioni allegate agli accessori. L'uso di accessori impropri comporta il rischio di lesioni all'operatore o danni all'utensile elettrico.

Non usare un accessorio senza aver letto tutte le istruzioni o il manuale dell'accessorio.

- Vari scalpelli

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

MARTELLO PERFORATORE		
RIF.	DESCRIZIONE	Q.TA
A	MARTELLO PERFORATORE	1
B	Scalpelli	2
C	Punte da trapano	3
D	Lubrificante	1
E	Spazzola di carbone	2
F	Protezione anti-polvere	1
G	Calibro di profondità	1
H	Chiave	1
I	Valigetta di trasporto	1



Avvertenza

In caso di parti mancanti o danneggiate, non collegare il martello perforatore alla rete elettrica prima di sostituire tali parti.

Disimballare con attenzione gli accessori e verificare che siano presenti tutti gli elementi elencati a destra.

NOTA: per le illustrazioni dei componenti, vedere pagina 9.

Per evitare il rischio di incendio o reazioni tossiche, non usare benzina, nafta, acetone, solventi per vernici o solventi altamente volatili simili per pulire l'utensile elettrico.

IT DESCRIZIONE DEL MARTELLLO



ACESSÓRIOS E CONTEÚDO DA EMBALAGEM PT

ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

Utilize apenas acessórios recomendados para este martelo elétrico. Siga as instruções que acompanham os acessórios. A utilização de acessórios impróprios pode causar o ferimento do operador ou o dano do aparelho.

Não utilize quaisquer acessórios, a menos que tenha lido completamente as instruções ou o Manual do Utilizador relativo a esse acessório.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MARTELO ROTATIVO		
BOTÃO	DESCRIÇÃO	Q.DE
A	MARTELO ROTATIVO	1
B	Cinzéis	2
C	Brocas de perfuração	3
D	Óleo lubrificante	1
E	Escova de carbono	2
F	Cobertura do pó	1
G	Régua de profundidade	1
H	Chave	1
I	Estojo de transporte	1



Aviso:

Se alguma das peças estiver danificada ou em falta, não ligue o martelo à corrente elétrica, até que a peça em falta ou danificada seja substituída.

Retire cuidadosamente as ferramentas da caixa. Consulte a "Tabela de componentes" no lado direito desta página.

NOTA: Consulte a ilustração dos componentes na página 9.

Para evitar fogo ou reação tóxica, não utilize gasolina, nafta, acetona, verniz, diluente, ou outros solventes semelhantes altamente voláteis para limpar a ferramenta.

Indossare una maschera antipolvere.

Per motivi di sicurezza, non collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica prima di avere letto e compreso questo manuale.

INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PER GLI OCCHI.

Indossare una maschera facciale o antipolvere e occhiali di sicurezza.

Indossare protezioni per le orecchie, in particolare durante periodi prolungati di utilizzo; indossare scarpe di sicurezza e un casco.

Indossare protezioni per le orecchie quando si utilizzano scalpelli a impatto. L'esposizione al rumore può provocare danni all'udito.

NON indossare guanti, gioielli, collane o abiti larghi.

NON perforare, tagliare o levigare materiali troppo piccoli per essere fissati saldamente.

Tenere SEMPRE le mani lontane dal percorso della punta da trapano e della lama della sega. Evitare posizioni anomale delle mani, in cui uno scivolamento improvviso può spostare la mano verso il percorso della punta da trapano e della lama della sega.

FISSARE BENE IL PEZZO. Se possibile, usare una morsa per fissare il pezzo. È più sicuro che usare le mani, che saranno entrambe libere per usare l'utensile.

ASSICURARSI che non siano presenti chiodi o oggetti estranei nella parte del pezzo da tagliare, forare o levigare.

Este cinzel não possui ajuste do binário. Não é recomendável que utilize quaisquer outras brocas para além das de alvenaria ou cinzéis. Não utilize brocas de metal, uma vez que podem causar ferimentos graves. **NOTA:** Utilizar o cinzel durante um longo período de tempo pode causar o sobreaquecimento do motor. Se o cinzel ficar quente, interrompa o funcionamento e permita que este arrefeça durante, pelo menos, 15 minutos.

Precauções na utilização do martelo elétrico.

1/ Antes de utilizar o martelo elétrico, certifique-se sempre de que o fornecimento de óleo se encontra no nível máximo e que o parafuso está apertado.

2/ Este martelo elétrico possui uma pega fixa. Certifique-se sempre de que a pega está segura antes do funcionamento. Utilize sempre ambas as mãos ao utilizar este martelo. O não cumprimento desta recomendação é um convite a ferimentos.

3/ Funcionamento seguro: Certifique-se sempre de que adota uma postura estável e um posicionamento seguro antes de utilizar este martelo elétrico.

4/ Ao trabalhar num nível elevado, certifique-se sempre de que ninguém se encontra por baixo de si, uma vez que propicia ferimentos a essas pessoas.

5/ Antes de iniciar qualquer trabalho como partir, raspar uma parede, um chão ou um teto, certifique-se cuidadosamente de que não existem cabos elétricos, canos ou condutas na superfície, uma vez que estes podem causar ferimentos ou inundações.

6/ Coloque o suporte da broca corretamente.

7/ A broca pode ficar muito quente durante o funcionamento. Tenha máxima cautela para evitar ferimentos.

8/ Utilize sempre óculos de proteção.

9/ Utilize sempre protetores auditivos ou tampões para os ouvidos.

10/ Utilize sempre uma máscara respiratória adequada.

11/ Utilize sempre calçado de proteção.

12/ Utilize sempre capacete.

Informação sobre como utilizar o martelo elétrico.

Antes da utilização

1. Fonte de alimentação

Assegure-se de que a fonte de alimentação a utilizar respeita os requisitos de potência especificados na placa de identificação do produto.

2. Interruptor de alimentação

Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado, antes de levar a cabo qualquer trabalho com o cinzel. Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor ligado, a ferramenta começa a funcionar imediatamente, podendo dar origem a ferimentos graves.

3. Extensão.

Quando a área de trabalho estiver afastada da fonte da alimentação, utilize uma extensão com grossura e capacidade nominal suficientes. A extensão deverá ser mantida o mais curta possível.

Como utilizar o martelo elétrico.

Coloque a broca que vai utilizar, tal como na Imagem 3 e 4 da página 10.

(1) Prima o gatilho depois de colocar o cinzel na posição de trabalho.

(2) Pode ser necessário punccionar a broca com força para a posição de esmagamento, para dar início ao seu funcionamento. Isto não significa que a ferramenta está a funcionar incorretamente, significa sim, que o mecanismo de segurança contra o funcionamento sem carga está ativo.

(3) Utilizando o peso da máquina e segurando bem o martelo com ambas as mãos, pode controlar o movimento de ressalto subsequente. (Consulte a Imagem 5)

Proceda com movimentos moderados. Se fizer muita força, anula a eficiência.

CUIDADO

Por vezes, a ferramenta não começa a batida mesmo que o motor esteja a funcionar. Isto pode ser resultado do espessamento do óleo.

Devido a baixas temperaturas ou por estar em ponto morto durante demasiado tempo. Utilize o cinzel durante cerca de 5 minutos para aumentar a temperatura do óleo.



Imagem 5

MANUTENÇÃO

Alimentação do óleo

Cuidado. Antes da alimentação do óleo, retire sempre a ficha da tomada. Como este tipo de martelo elétrico dispõe de um depósito de óleo incorporado, pode ser utilizado durante cerca de 20 dias sem que tenha de abastecer o óleo, desde que o martelo seja utilizado continuamente durante 3 a 4 horas por dia.

em baixo, antes de utilizar este martelo.

(Consulte a Imagem 6)

(1) Com o cinzel em posição vertical, olhe através do medidor do nível do óleo. Se não conseguir ver óleo, deve abastecer antes do funcionamento.

Se utilizar o martelo sem óleo, pode causar danos graves ao martelo e perder a garantia. (2) Antes de abastecer o óleo, utilize a chave fornecida para retirar o medidor do óleo (4). Tenha cuidado para não perder o vedante de plástico por baixo do medidor.

(3) Verifique o nível do óleo diariamente e certifique-se de que está cheio.

(4) Após abastecer o óleo, fixe bem o medidor do óleo.

Nota: O óleo para o martelo elétrico é vendido em separado. Utilize óleo SHELL ROTELLA 40 (óleo de motor) ou equivalente, vendido na maioria das lojas e postos de abastecimento.



Imagem 6

h) Rimanere vigili e non trascurare i principi di sicurezza dell'utensile col pretesto che non si abbia l'abitudine di usarlo. Basta una frazione di secondo d'inattenzione per provocare una ferita grave.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto all'applicazione. L'utensile elettrico adatto effettua meglio il lavoro e in maniera più sicura, nel modo per cui è stato concepito.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non permette di passare da On a Off e viceversa. Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato dall'interruttore è pericoloso e bisogna ripararlo.

c) Staccare la spina dalla fonte di alimentazione e/o ritirare il blocco batteria, se rimuovibile, prima di qualsiasi regolazione, cambio di accessori o prima di sistemare l'utensile elettrico. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici spenti fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscano l'utensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utilizzatori inesperti.

e) Osservare la manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori. Verificare che non ci sia un allineamento difettoso o un inceppamento delle parti mobili, dei pezzi rotti o altre condizioni che possano influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, far riparare l'utensile elettrico prima di usarlo. Diversi incidenti sono dovuti a utensili elettrici che abbiano ricevuto una manutenzione inadeguata.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Degli utensili per il taglio che abbiano ricevuto una manutenzione adeguata con pezzi a lami e taglienti hanno meno la tendenza a bloccarsi e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le lame etc., in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da effettuare. L'uso dell'utensile elettrico per delle operazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

h) Le maniglie e le altre superfici di presa devono rimanere asciutte, pulite e incontaminate da oli e grassi. Le maniglie e le superfici di presa scivolose rendono impossibile la manipolazione e il controllo sicuro dell'utensile in situazioni impreviste.

5) ASSISTENZA E MANUTENZIONE

a) La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere condotta da un riparatore autorizzato e che usi pezzi di ricambio identici. Questa pratica assicura il mantenimento dei criteri di sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze per la sicurezza del martello

1) Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

a) Portare delle protezioni auditive. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

b) Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

c) Fissare adeguatamente l'utensile prima dell'uso. Questo attrezzo produce una coppia di uscita elevata e senza un adeguato sostegno dell'attrezzo durante il funzionamento, può verificarsi la perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.

d) Tenere l'utensile elettrico solo da superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o il proprio cavo di alimentazione. L'accessorio di taglio a contatto con un filo sotto tensione elettrica può rendere elettrici i pezzi metallici esposti dell'utensile elettrico e può dare all'operatore una scossa elettrica.

2) Istruzioni di sicurezza quando si usano punte lunghe con martelli rotativi

a) Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo. A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.

b) Applicare la pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare una pressione eccessiva. Le punte possono piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA RIGUARDO GLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico a rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) Conservare la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree in disordine o buie sono propizie agli incidenti.

b) Non fare funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri. Gli utensili elettrici producono scintille che possono dar fuoco a polveri o a dei vapori.

c) Tenere i bambini e le persone presenti a distanza durante l'uso dell'utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Mai modificare la spina in nessun modo. Non usare adattatori con utensili collegati alla terra. Delle spine non modificate e delle prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto del corpo con delle superfici collegate alla terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo è a contatto con la terra.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità. La penetrazione dell'acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non agire bruscamente sul cavo. Mai usare il cavo per portare, tirare o staccare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo dal calore, di lubrificanti, bordi taglienti o pezzi in movimento. Cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Se si usa un utensile elettrico all'esterno, usare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, usare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Restare vigili, stare attenti a ciò che si fa e fare uso di buon senso quando si usa l'utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto effetto di droghe, alcool o medicine. Un momento d'inattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può avere come conseguenza delle ferite gravi.

b) Usare dei dispositivi di protezione individuale. Portare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione individuale come le maschere antipolvere, le scarpe antiscivolo, cuffie o dispositivi di protezione dell'udito usati nelle condizioni appropriate, riducono il rischio di essere feriti.

c) Evitare qualsiasi messa in moto accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare l'utensile elettrico alla rete e/o al blocco batteria, di raccoglierlo o di portarlo. Portare gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli utensili elettrici il cui interruttore sia in posizione On, è fonte di incidenti.

d) Ritirare la chiave di regolazione prima di mettere l'utensile elettrico in funzione. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico potrebbe dar luogo a ferite.

e) Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adatti in qualsiasi momento. Ciò permette il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in maniera adeguata. Non portare abiti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli abiti lontano dalle parti in movimento. Degli abiti ampi, dei gioielli o dei capelli lunghi possono rimanere incastrati nelle parti in movimento.

g) Nel caso in cui si usino dei dispositivi per l'estrazione e il recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e usati correttamente. Usare dei collettori di polvere può ridurre i rischi legati alle polveri.

1. Inspeccionar a ferramenta

A utilização de brocas rombas pode causar o mau funcionamento do motor e a perda de eficiência. Substitua as brocas rombas por novas, assim que notar alguma abrasão.

2. Inspeccionar os parafusos de fixação

Inspeccione regularmente todos os parafusos de fixação e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, aperte-o imediatamente. Se não o fizer, pode dar origem a ferimentos graves.

3. Manutenção do motor.

O motor é o coração da ferramenta elétrica. Tenha muito cuidado para se certificar de que a bobina não fica danificada e não fica molhada com água ou óleo.

4. Inspeccionar as escovas de carbono.

O motor utiliza escovas de carbono que são peças consumíveis. Uma vez que uma escova de carbono excessivamente gasta pode resultar em problemas no motor, deve substituí-las. Limitador de desgaste (6) N° de escovas de carbono (7). (Consulte a Imagem 7)

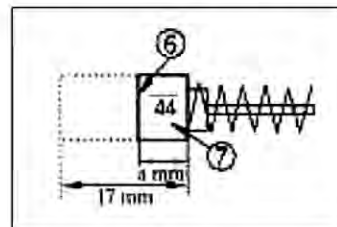


Imagem 7

Mantenha também as escovas de carbono limpas e certifique-se de que deslizam livremente nos suportes.

Passos para a substituição.

A escova de carbono pode ser removida através da remoção da tampa de proteção (9), da tampa de borracha e da tampa da escova, por esta ordem (Consulte a Imagem 8). Se as escovas necessitarem de ser substituídas, deve procurar ajuda qualificada.

Escova de carbono

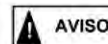


Imagem 8

Para voltar a colocar as escovas de carbono, siga a ordem inversa à de remoção.

INSTALAÇÃO DE BROCAS

Nunca segure a estrutura do mandril com uma mão e utilize a força do martelo para apertar ou desapertar brocas. Pode ferir gravemente a sua mão.



AVISO

Leu os capítulos "SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA", "SEGURANÇA DA BROCA" e "SÍMBOLOS" nas páginas 4, 5 e 6 deste manual? Se não leu, faça-o antes de utilizar este martelo. A sua segurança depende disso!

Sempre que utilizar o martelo, deve verificar o seguinte:

1. A broca sextavada está segura.
2. O nível do óleo está cheio.
3. Está selecionada a função desejada para o trabalho a executar.
4. Todo o equipamento de segurança. Óculos e calçado de segurança. Luvas de segurança. Utilização de proteção auditiva e capacete.

O não cumprimento destas normas de segurança aumenta drasticamente o risco de ferimentos.

Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de reparações, ou por qualquer indivíduo competente, de modo a evitar qualquer perigo.

Esteja preparado para que a broca se dobre ou parta. Quando ocorrerem estas situações, o cinzel tem a tendência de prender a peça de trabalho.

Esta ação irá mandar o cinzel na direção oposta à de rotação, e poderá causar a perda de controlo com o rompimento do material à medida que termina de cinzelar o orifício.

Se não estiver preparado, esta perda de controlo pode resultar em possíveis ferimentos graves.

GERAL

Quando fizer reparações, utilize apenas peças de substituição idênticas. A utilização de outras peças pode constituir um perigo ou provocar danos no produto.

NÃO utilize solventes para limpar as peças de plástico. Grande parte dos plásticos é suscetível a danos devido a vários tipos de solventes comerciais. Utilize panos limpos para retirar a sujidade, pó, óleo, gordura, etc.

Nunca permita que o líquido dos travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estes contêm químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir os plásticos.

NÃO abuse das ferramentas elétricas. Práticas abusivas podem danificar a ferramenta bem como a peça a ser trabalhada.

NÃO tente modificar a ferramenta ou criar acessórios não recomendados. Qualquer alteração ou modificação é considerada uma má utilização e pode dar origem a perigos, que podem levar a ferimentos pessoais graves. Irá ainda invalidar qualquer garantia dada.

Designazione	Z1C-DS-25L
Tensione nominale	230 V~ 50 Hz
Reversibile	No
Potenza in ingresso	800 W
Velocità a vuoto	900/min
Mandrino SDS	Attacco SDS
Capacità di foratura	
- nel metallo	13 mm
- nel cemento	26 mm
- nel legno	40 mm
Livello di pressione sonora	89,1 dB(A)
$L_{PA}(K_{PA}=3dB(A))$	
Livello di potenza sonora	97,1 dB(A)
$L_{WA}(K_{WA}=3dB(A))$	
Livello di vibrazioni $a_h(K=1,5$	$a_h, HD=21,203 m/s^2$
$m/s^2)$	$A_h, Cheq=19,947 m/s^2$
Peso	3,5 kg

Note

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.



AVVERTENZA!

Le vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto a quelle dichiarate, in base alla modalità d'uso dell'utensile. Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di funzionamento).

- 1) indossare guanti durante l'uso;
- 2) limitare la durata di utilizzo e ridurre il tempo di avvio.

Poiché il livello di intensità sonora del martello perforatore può superare i 97 dB(A), si raccomanda di indossare dispositivi di protezione per le orecchie.



Per ridurre il rischio di infortuni, leggere il manuale di istruzioni.



Indossare dispositivi di protezione per le orecchie.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Apparecchio di classe II – Doppio isolamento



Gli apparecchi elettrici o elettronici guasti o da smaltire devono essere portati presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



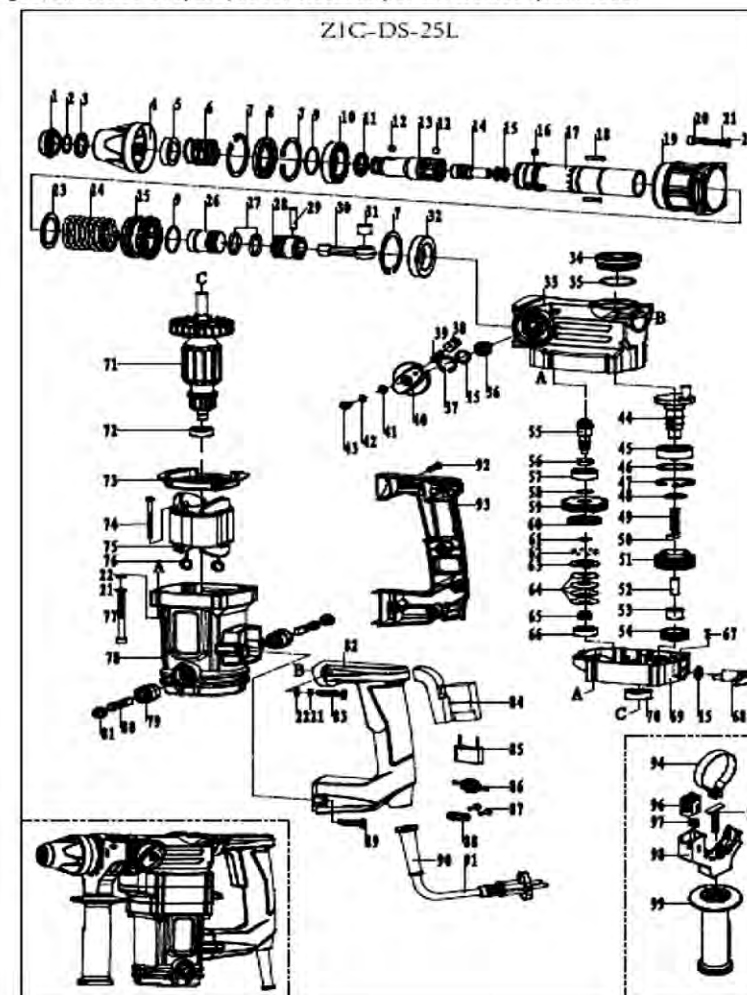
Conforme agli standard di sicurezza delle direttive europee applicabili.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.

SEZIONE	PAGINA	SEZIONE	PAGINA
Dichiarazione di conformità	2	Contenuto della confezione.....	8 - 9
Specifiche tecniche	3	Assemblaggio e funzionamento	10 - 12
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici.....	4 - 6	Manutenzione	13 - 14
Avvertenze di sicurezza specifiche per trapani.....	6	Vista esplosa	15
Simboli	6	Dichiarazione di conformità	16
Descrizione del martello perforatore	7		
Accessori	8		

Quando fizer reparações, utilize apenas peças de substituição idênticas. A utilização de quaisquer outras peças pode criar PERIGO ou causar danos na sua ferramenta elétrica. Qualquer tentativa de reparar ou substituir peças elétricas nesta ferramenta pode dar origem a perigos, exceto se a reparação for efetuada por um técnico qualificado.



PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós: ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,

59790 RONCHIN-France

Declaramos que o produto apresentado abaixo: Martelo rotativo

Modelo: Z1C-DS-25L

Preenche todas as provisões relevantes das Diretivas:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS (EU) 2015/863 retificativa 2011/65/EU

E testada de acordo com as seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

ISO 17075:2017

IEC 62321-8:2017

EN IEC 63000:2018

Nº de série: 105193 00 040123 01 403065

xiaobing Guo

Asia Quality Platform Leader

Representante autorizado de Julien Ledin, ADEO, líder de qualidade
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN – France

Feito em Xangai 14/12/2022

Últimos dois números do ano CE aplicados na marca CE: 23

MARTELLLO PERFORATORE

Z1C-DS-25L



IT MANUALE UTENTE



ADEO Services -135 Rue Sadi Carnot - CS 00001,59790 RONCHIN-Francia
Fabbricato in Cina 2023

Traduzione delle istruzioni originali

Garanzia 2 Anni